

O

- o 窩, 凹* nest, den, hole, dent
 ian-o 燕窩* edible birds' nests
 lap-o 凹* 陷, 凹* 處* considerable piece of ground lower than the rest (as among hills), a depression, dent
 o 溫火* 慢火* 焙* heat meat or vegetables in a frying pan or pot over a slow fire
 o 稱讚*, 誇獎* praise
 ô 奧* mysterious, obscure, marvelous, profound, incomprehensible, essential
 chhim-ô 深奧* mysterious and profound
 ô 澳* bay, bank, dock
 chûn-ô 船澳* dock
 ô (ô-á) 蚵*, 蠔* oyster
 tōa mī ô 大粒蠔* large oyster
 ô-á-chi* 炸蠔* deep fried oyster
 ô-á-chian 蚵仔煎* fried egg and oyster confection
 ô-biāu (ô-miāu) 奧妙* mysterious, profound
 Ô-bú Chin-lí-kàu 奧姆真理教* Aum Shin-rinkyō Sect
 ô-chek 奧蹟* miracle
 lă-so* kàng-seng sī chit ě ô-chek. 耶穌降生是第一個奧蹟。 The Incarnation is a miracle.
 Ô-chiu 澳洲* Australia
 ô-gī 奧義* hidden meaning, deep and profound meaning
 ô-hòe 懊悔* regret, reproach oneself
 o-ke 焙雞* 肉* bake a fowl in an oven with no water or with only a very little sauce
 ô-khak 蠔殼* oyster shells
 ô-khít 使蚵子繁殖* 用的竹竿* oyster breed on a stick
 ô-koa* 蠔干* dried oysters
 o-ló 稱讚*, 誇獎* praise
 Lí chin gâu o-ló. 你* 很會誇獎*. You are very good at passing out compliments
 Ô-mǎng 澳門* Macao
 ô-náu (au-náu) 懊惱* angry, vexed
 ô-pì 奧秘* subtle, hidden (secret), mystery
 Ô-su-khah kim-siōng-chiáng 奧斯卡金像獎* The Oscar (award)

Ô-su-tēng Thōan-kàu Siu-lí Hōe 奧斯定

傳教士修女會 MSSA: Miss. Srs. of St. Augustine (Catholic)

ô-te 炸蚵* fry oyster with powder

Ô-tē-lí 奧地利* Austria

ô-tiā* 蚵養殖場* aquatic breeding farm of oyster

o 烏*, 黑* crow, black, dark, Alas!

ô 挖* scoop out, to gouge, dig out

ô (iô) 甌*, 掃打* hit sideways with a stick

eng tek-á ô kha-kut 用竹竿子掃打腿* hit someone's leg (sideways) with a bamboo stick

ô (ô*, ok) 惡* hate, hateful, "ok" means evil, wrong, bad

chhek-ô 污穢* indecent, obscene, dirty, nasty

iām-ô 厭惡* hate or dislike with much disgust

khó-ô 可惡* unpardonable, abominable, hateful, odious

ô 湖* lake

kang-ô 江湖* rivers and lakes, practicing quackery, quack

cháu kang-ô 跑江湖的* 江湖術士* traveling quacks, fortunetellers

ô 壺* wide mouthed jar or crock, earthen jar

jīo-ô 尿壺* chamber pot

kām-ô 篾*, 大竹盤* large deep wicker (bamboo) vessel for holding rice

thām-ô 痰壺* spittoon

ô (ô-á) 芋*, 芋頭* taro root

o-a (o'-ah-á) 烏鴉* crow, raven, rook

o-a-chhui 烏鴉嘴* always said unlucky words

ô-á-peng 芋仔冰*, 芋冰* 淇淋* ice cream made of taro

o-àm 黑暗* dark, darkness

o-àm-hín 頭暈* feel dizzy (giddy), giddiness, vertigo

o-àm-mě (o-àm-mǐ) 黑夜* very dark night

o-àm sǐ-tāi 黑暗時代* dark age

o-àm tē-gāk 黑暗地獄* dark hell

o-áu 烏黑*, 烏爛* black and withered (as leaves or decaying fruit), black and blue (as when beaten)

o'-bah-té 膚色黝黑* dark complexioned

O

o'-bak 墨汁*, 墨* black ink, Chinese ink, ink stick

ó' bak-chiu 挖眼晴* gouge out the eye

o'-bé 黑馬*, 用此形容突然出人人物* a "dark horse", a person who suddenly displays outstanding talent for doing something, a person who attracts people's attention because of his "hidden" abilities (Lit. black horse)

o'-chéng 黑種* black

o'-chhe (**chhi**) 皮下瘀血*, 瘀傷* bruise, the skin assumes a dark blue color either by bruise or a subcutaneous injection

phah kah o'-chhi 打得皮下瘀血* beat a person black and blue

o'-chhi 黑市* black market

o'-chhiu 烏秋*(鳥名*) black crow on the back of water buffalo

o'-chhiu-á 技工* mechanic

O'-chhiu-á ē sa' chin pháí' sé. 技工的衣服很難洗。 A mechanics clothes are very difficult to wash.

ó' chhut-láí 挖出來* scoop out

o'-chí 黑錢* night burglar, also underhand payment, bribery

o' chiah **o'** 黑吃黑* one who would deceive, rob, cheat, is himself taken in, double-crossed

o'-chó 黑棗* dried black dates

ó'-chúi 湖水* lake water

o'-chut-á 黑卒*, 無名小卒* common soldier, rank and file, pawn

Góa sī o'-chut-á, i sī tōa-jîn-bū. 我是無名小卒, 他是大人物。 I am an ordinary man, and he is a VIP.

o'-chut-á chiah kòe-hō 非份的侵佔* A pawn goes forth to capture the king. — A small fry tries a reckless invasion.

ó' han-chí 挖蕃薯* dig sweet potatoes

o'-háp chi chiòng 烏合之衆* undisciplined mob (Lit. people assembled like crows)

o'-hí 烏魚* gray mullet

o'-hí-chí 烏魚子* spawn (ovary) of a gray mullet

o'-ho 嗚呼* Alas!

o'-hóa 天色微黑* color of sky become a little dark

ō'-hōai 芋莖* the stem of taro leaf (used as vegetable)

o'-hòe 黑貨* opium, contraband goods

o'-hūn 黑雲* nimbus

o'-iá 黑影* shadow or silhouette

o'-ian 黑煙* black smoke, lampblack

o'-ian-thūn 煤煙渣* soot

o'-im 陰晦* cloudy

o'-im-thi 陰天* cloudy day

o'-iū (ki-iū) 機油* motor oil, lubricating oil

o'-iú 烏有*, 虛無* nothingness

o'-iú khì 歸於烏有*, 成泡影* be reduced to ashes, be burnt down, come to naught

o'-jiat-pē 黑熱病* kalaazar, dumtum fever (a chronic, usually fatal disease occurring in tropical areas of Asia, characterized by irregular fever, enlargement of the spleen, hemorrhages, and emaciation, and caused by the protozoan *Leishmania donovani*)

o'-jín 眼眸*, 黑眼珠* iris (of the eye)

o'-káu 黑狗*, 風流*, 花花公子* black dog, a handsome fellow

o'-káu gín-ná 英俊的小伙子* handsome man

O'-káu thau-chiah, pēh-káu siū-chōe. 黑狗偷食, 白狗受罪, 張罪李擔* be accused or charged falsely (Lit. The black dog ate it by stealth, and the white dog received the blame.)

o'-kha-pē 烏腳病* black foot disease, an endemic ailment in southern Taiwan

o'-kha sai-lām 西南方烏雲密布* very black southwest storm

o'-khām-khām 密密麻麻的(人)* all black or dark with crowds of people

ó'-khang 挖孔(洞)* dig (scoop out) a hole

O'-khek-lān 烏克蘭* Ukraine

o'-kì 黑痣* mole (on the skin)

o'-kim 黑亮* shiny black, give forth a black luster

o'-kōa 陰冷* cloudy and cold

ō'-kóc (ō'-ké) 芋頭粿* cakes made of rice and taro

o'-kui 戴綠帽之子*(烏龜)* cuckold (a term of abuse), a man who is two-

timed by his wife

o-kui-thau 妓院主人, 龜公 pimp

o-kut-ke 烏骨雞 the silky fowl — its bones are black, it is very much esteemed as a delicacy for invalids

o-lai-hoeh 瘀血 hematoma (haematoma), a swelling filled with extravasated blood

o-lang 黑人 Negro, black

o-lek-bah 雞肉顏色是黑的 the dark (black) color of a chicken's skin

o-leng-á 蟋蟀 cricket

o-liap pèh-liap 亂講, 捏造 chatter at random, speak recklessly, fabricate slanders

o-liong-tè 烏龍茶 Oolong tea

o-ló-bok-chè 粗魯, 隨便, 馬馬虎虎 rough, rude, blunt, do as one please, easygoing, casual, sloppy, inattentive

Lóng o-ló-bok-chè chò-chò lè, m̄ chiah ē hiah khòai hāi. 都馬馬虎虎做一做, 才會那麼容易壞。 He does things so inattentively that they easily fall apart.

ō-loan 胡亂 anyhow or any old way, carelessly, recklessly

Chhia' lí mài ō-loan kóng, hó bō? 請你不要胡說, 好嗎? Stop talking recklessly, okay?

o-lok sim 心黑, 壞心腸 wicked, evil (Lit. black heart)

o-lok-tō 壞心腸 bad heart, scoundrel, lout, evil intention, ill will

O-mí-tō-hut 阿彌陀佛 Amitabha Buddha, the immeasurable (used as an incantation or exclamation, something like "For God's sake!", "Goodness me!")

o-mia-toa 黑名單 black list

o-mōa-á 黑麻子 black hemp seed

ō-nī 芋泥 mush of taro

o-niau 黑貓, 摩登女郎 black cat, beautiful young ladies, a girl who is very fussy about her clothes and her appearance

o-pāi 黑牌 (走私貨) smuggled goods

o-pan 黑斑 dark spots, black specks, freckles

o-pang 黑板 blackboard

o-pèh 黑白 black and white, right and

wrong, good and bad

o-pèh chò 亂做 do any old thing

o-pèh kóng 亂講 say any old thing

o-pèh ōe 亂畫, 胡扯 paint or talk at random

o-pèh phi 黑白片 black and white photos or films

o-pèh-put-hun 黑白不分 who's fault is not clear

o-pèh sa 亂抓 snatch or grasp things indiscriminately (as a thief in the darkness or as a drowning man)

o-pèh tōa 亂說, 亂打 say what should not be said, fire (shoot) at random, take a pot shot

ō-pi 湖邊 by the side of a lake, lakeside

o-se 貪污 corrupt, venal, corruption, graft

o-sí-pē 黑死病 black death, pest

o-sia-hōe 黑社會 underworld society

o-sian 烏黑 dark colored (silver), grayish black (e.g., dirty face)

o-sim (o' sim-koa) 黑心, 黑心肝 black hearted

ō-sim 湖心 middle of a lake

o-sō-sō (o-mà-mà) 黑漆漆 very dark, very black, very dirty

O-so-la Seng-sim Hōe 烏蘇拉聖心會 OSC: Ursulines of the S. Heart (Catholic)

o-soa-thng 黑砂糖 brown sugar

ō-soat 胡說 talk nonsense

ō-su-loan-sióng 胡思亂想 daydream, to give one's thoughts free rein

o-ta-sán 形容瘦又黑之人 a person who has a black, thin appearance

O-ta-sán kah an-ne t'ai-khai ū àm-pē ē khoán. 他又黑又瘦, 可能暗有疾的樣子。 A person who is that dark and thin probably has a hidden disease.

o-tat-á 豎笛, 黑管 clarinet

o-tau 烏豆, 大豆 the black beans — a variety of soybeans (usually used in herbal medicine)

o-thi àm-tē 天黑地暗 heaven and earth dark, very dark weather, great distress and calamity

o-thng 赤糖, 紅糖 un-refined sugar, raw

o-tho-ki

sugar
ó-thō-ki 挖^挖土^土機^機 dredger, ditcher
o-tiám 污^污點^點 black stain, blemish
o-tiám 黑^黑店^店 inn which is a trap for unwary travelers
ō-tiáp 蝴^蝴蝶^蝶 butterfly
ō-tiáp-lân 蝴^蝴蝶^蝶蘭^蘭 one kind of orchid
o-tím-hiu 黑^黑檀^檀香^香 ebony (tree)
o-tō 黑^黑道^道, 黑^黑社^社會^會 robbery, secret society (organization), underworld
o-tō-jîn-but 黑^黑道^道人^人物^物 gangster, an underworld figure
o-tò 污^污黑^黑, 染^染污^污 blotted or spattered with ink or dark colored dirt, blurred
o-tō-bái 機^機車^車, 機^機器^器腳^腳踏^踏車^車 motorcycle, autobike
o-tò-sim 壞^壞心^心腸^腸, 心^心毒^毒辣^辣 black heart
oá 瓦^瓦 gram, tile, earthenware ("hia" means a tile)
oá (i) 倚^倚, 依^依, 近^近, 靠^靠 lean upon, rely or depend upon, incline to, come near, join or attach one's self to
i-oá 依^依-靠^靠 rely upon, to trust
khah oá-lái 靠^靠近^近點^點 come nearer
si-koe oá tōa-pěng 扶^扶強^強棄^棄弱^弱, 勢^勢利^利眼^眼 like to follow the stronger side
sio-oá 相^相鄰^鄰近^近, 相^相靠^靠 lean on or draw near one another, be very close (e.g., two places)
oá-hái 近^近海^海 near the sea
oá-hāng 靠^靠行^行 (計^計程^程車^車) registered with a company or organization
Lí ě kè-thěng-chhia ū oá-hāng bō? 你^你的^的計^計程^程車^車有^有沒^沒有^有靠^靠行^行? Have you registered your taxi with a taxi company?
oá-hōa 靠^靠岸^岸 approach the river bank or quay for tie up
oá-i 意^意思^思或^或意^意見^見相^相近^近 close to the meaning, almost
I kóng hit ě tãi-chì kóng liáu lóng bō oá-i. 他^他說^說的^的那^那件^件事^事意^意思^思差^差很^很多^多。 The way he said it wasn't close to the real meaning.
oá i bē 寄^寄售^售 deliver goods for sale on consignment
oá i chiah 跟^跟他^他搭^搭伙^伙 have one's meals at someone's expense, depend upon

someone for eating and costs
oá-kái 瓦^瓦解^解 fall apart, disintegrate
oá-khì 靠^靠過^過去^去 go near
oá-khò 依^依-靠^靠 depend upon, rely upon
In chit ke lǎng lóng oá-khò i chit ě teh seng-oah. 他^他們^們一^一家^家人^人都^都依^依-靠^靠他^他一^一人^人生^生活^活。 His whole family depends on him for its livelihood.
oá-kīn 靠^靠近^近 be nearby, be close to, to approach
oá-lái 靠^靠過^過來^來 come near
khah oá-lái lè 靠^靠過^過來^來點^點 come closer
oá-lái oá-khì 靠^靠來^來靠^靠去^去, 騎^騎牆^牆 one minute support this one then the next minute support another one, one minute rely upon this one then the next minute rely upon that one
oá-lōa 依^依-賴^賴 rely upon (in some improper sense), to live off someone else
oá-ní 接^接近^近過^過年^年 near to the new year
oá-piah 靠^靠牆^牆 near the wall, leaning on the wall of a room (e.g., an article of furniture)
oa-sá-bih 山^山葵^葵, 芥^芥末^末 green eye-watering mustard like condiment
Sa-sí-mih ài ùn oa-sá-bih khah hó chiah. 生^生魚^魚片^片要^要沾^沾山^山葵^葵較^較好^好吃^吃。 Raw fish has to be dipped into "oa-sá-bih" to make it taste good.
oá sa-cháp 將^將近^近三^三十^十 nearly (almost) thirty
oá-suh 瓦^瓦斯^斯 gas
oá-suh-lō 瓦^瓦斯^斯爐^爐 gas stove
oá tōa-pěng 依^依-靠^靠勢^勢力^力大^大的^的一^一邊^邊 choose the best cuts, align oneself with the strongest or biggest group
oa^a (an) 鞍^鞍 saddle
bē-oa^a 馬^馬鞍^鞍 horse saddle
it má phòe líong oa^a 一^一馬^馬配^配兩^兩鞍^鞍, 一^一女^女配^配二^二男^男 person filling two offices, doing two things at the same time, a love triangle — one woman having an affair with two men (Lit. horse with two saddles)
oá^a (oán) 碗^碗 bowl
chiah oá^a-lái, soeh oá^a-gōa 吃^吃裏^裏扒^扒外^外 eat a man's food and speak ill of him behind his back
png-oá^a 飯^飯碗^碗 rice bowl — one's job or

occupation

oà^a (àn) 晚, 遲 late, too late

siu^a oà^a lăi 來遲了 come too late

oā^a (hōan, hòan) 換, 易 change, to exchange, replace

kái-oā^a 改換 change (over to), alter

kau-oā^a 交換 interchange, exchange

pau-oā^a 包換 agree to exchange (an article of purchase if it is unsuitable)

tui-oā^a 對換 exchange

thè-oā^a (sio thè-oā^a) 替換 by turns, alternately

oā^a-bō-ā 碗帽子 (無邊便帽) skull cap

oā^a-chhia 換車 change cars, trains, to transfer to another train

oā^a-chhiu 換手 change hands (e.g., house or land), to change from one hand to the other (when carrying a heavy basket)

oā^a-chī 換錢 change or exchange money

oā^a-chiah 用工作來換食物 works in exchange for food

oā^a chit kù oē lăi kóng 換句話說 in other words

oā^a-chò 換成 change to

oā^a-chú 換主 change owners (house or land), change ownership

oā^a-keng 換肩 change a load from one shoulder to the other

oā^a-khí (oā^a leng-khí) 換牙, 換乳齒 change baby teeth for the permanent set

oā^a-khui 換氣 breathe

oā^a-khùn 晚睡 go to bed late

oā^a-kī 碗緣 edge of a bowl

oā^a-ko (sím-mih oā^a-ko) 什麼東西, 玩什麼兒 What kind of stuff... (always used with "sím-mih", Lit. steamed cake made in the form of a rice bowl)

Lí teh kóng sím-mih oā^a-ko? 你在說什麼兒? What are you talking about?

Lí teh chiah sím-mih oā^a-ko? 你在吃什麼兒? What are you eating?

oā^a-kong 大碗 large serving bowl

oā^a-kui 換季 change dress proper for the

season

oā^a-lăi 遲到 come late

oā^a-mīa 換名, 易名 change one's name

oā^a-mng 換毛 molt

oā^a-pan 換班 change shifts, to change to another class, take turns

oā^a-pōa 碗盤 dishes, china

oā^a-sa 換衣服 change clothing

oā^a-sin 換新 change an old thing for a new one

oā^a-thau-ā 碗 (中型) medium sized bowl

oā^a-thiap 結拜 exchange cards, giving all the particulars of birth, and thus become sworn brothers

I sī góa ẽ oā^a-thiap ẽ (I kap góa oā^a-thiap). 他是我的結拜兄弟 (他跟我是換帖兄弟)。He is my sworn brother.

oā^a thng bō oā^a ioh (oā^a thng bō oā^a liap) 換湯不換藥 change form but not content (essence)

oā^a-tī 碗筷 bowls and chopsticks

oā^a-toa 換單 (如定期存款到期要換) change the ticket or certificate (Certificate of Deposit)

oā^a-tū 碗櫥 china cabinet, cupboard

oā^a-ūi 換位 alter one's place or office, change the place (of a thing), change one's seat

oah (hoat) 活 live, living, alive, moveable, active

bē oah 不會活, 活不了 cannot live, will die

ẽ-oah 會活的 able to come to life or remain alive

khòa-oah 快活 comfortable, be well off

koh-oah 復活 alive again, revive

seng-oah 生活 life, existence, living

oah-boeh 差不多, 幾乎 almost

oah-būt (oah-mih) 活物 living creature

oah-chī 活錢 money can be made flexible use of

oah-chōa 活泉 gushing (water) spring

oah-chui 活水 flowing (not stagnant) water, living water

oah-chūn 活存 current account

oah ẽ 活的 alive, living, movable

oah-hōe 活會 (未標的會) a member

of a cooperative borrow-lend association who has not yet bid successfully for a loan

oah hoe-soa 活火金山 active volcano

oah-hút (oah-pút) 活佛 living Buddha — powerful Lamas who are supposed to be light emanations or incarnations of Buddha (They wield temporal power in Tibet.)

oah-iah 活頁 loose leaf

oah-iōng 活用 practical use, application, put (knowledge) to practical use, utilize

oah-jī (iǎn-jī) 活字, 鉛字 movable types

oah-kat 活結 slip knot

phah oah-kat (sī-kat) 打活結 (死結) tie a slip (square) knot

oah-kǐ chūn-khoan 活期存款 current account, demand deposit

oah-kioh 活潑, 靈活 lively, vivacious, spontaneous person

oah-lǎng 活人 living person

oah-lék 活力 vitality, (vital) energy, vigor

oah-lék chhiong-phài 活力充沛 brimming with energy or vitality

oah-lèng-lèng 活生生 alive and active

oah-liáh 活捉 take a person prisoner, capture alive, bring'em back alive

oah liáu siān 活得耐煩 tired of living

oah-lō 活路 mode of escape from death or imminent danger

oah-mĩa 活命 life

oah-oah-bé pāk tī sī chhēng-chhiū 活馬綁在死榕樹, 埋沒人才 A live horse tied to a dead banyan tree — to tie up resources and (personnel) in a useless project

oah-pán 活版 printing (movable type), typography

oah-phoat (hoat-phoat) 活潑 activity, briskness, active, brisk, vigorous

oah-pút 活佛 living Buddhas (the incarnations of Mongolian and Tibetan Lamaism)

oah siū-chōe 活受罪 feel as if one were just living to suffer, suffer greatly

oah-tǎi 活埋 bury alive

oah-tāng 活潑, 靈活 active, lively, constantly moving, to lobby

bák-sǐn oah-tāng 眼神靈活 eyes full of fire and animation

oah-tauh-á (oah-kúi-á) 捕獸器 steel trap

iōng oah-tauh-á tng niáu-chhi 用捕鼠器抓老鼠 use a steel box trap to catch a mouse

oah-thiàu 活潑 lively active

oah-thiàu-thiàu 活生生 strong and active

oai 貪污 defraud, filch other's property or money

oai 歪 crooked, awry, off the straight, aslant, wicked, evil

siōng put-chèng, hā chek oai 上不正, 下即歪。上樑不正, 下樑歪。 When superiors are wicked, then inferiors are crooked and bad.

tang-tó sai-oai 東倒西歪 tumbling about like a drunken man, all awry, in disorder

oai-chhoah 歪斜 awry, diagonally

oai-chhui 歪嘴, 胡說 to bend one's mouth, a crooked mouth (often the result of a stroke), Nonsense!

oai-chhui-ke (pe) 挑食者 be fastidious about food, finicky eater, picky eater

oai-chhui-ke chiah hó bí 歪嘴雞吃好米, 雖窮又挑食 A chicken with a crooked mouth eats good rice. A fussy eater eats well.

oai chit pēng 歪一邊, 斜一邊 one side projecting more than the other, tend (slant) toward one side

oai chit phé 歪一邊 having one side (or one cheek) projecting more than the other, either naturally or from an accident, an article originally made with the two sides different

oai-hong 歪風 eccentric or corrupt atmosphere

oai-io 歪腰 (形容容易工作累) fatigue, tired or exhausted

oai-khiok 歪曲 falsify

oai-ko 貪污, 不正, 彎曲 graft, act dishonestly, unjust, unfair, foul, corrupt

oai-ko chhih-chhoah 彎彎曲曲, 不正直 the, 不老實 winding (path, line), tortuous (person), dishonest

oai-ko-sian 貪污的人 swindler, grafter,

wicked person
oai lǎng ě chǐ (chǎi-sán) 騙別別人的錢
 (財產) filch (defraud) other's
 money (property)
oai-oai 歪歪 slanting, crooked
oai-sia-chuh 白襯衫 (外來語) white
 dress shirt
oái (oái) 扭傷 sprain, strain (a limb)
chhiu oái-tioh 手扭傷 arm sprained
oai-oai-lǎu 四散流 (形容到處是水)
 leaking water all over the place
oái-tng kha-kut 扭斷腳骨 lose one's
 footing and break a leg bone
oaih 吱吱響 noise of a door creaking
i-i oaih-oaih 咿-呀-嘎嘎 noise of
 chair or table creaking
oaih-oaih-kio 吱吱響 long creaking
 sound of a door or window
oan 彎 crooked, curved, arched, bent
bō-oan bō-khiau 坦白率直 truthful
 and straightforward
chóan-oan 轉彎 turn a corner
oan 冤 oppression, injustice, injure, oppress,
 vex
kiat-oan 結冤 become enemies
pō-oan 報冤 take revenge
sin-oan 伸冤 make a plaint, accuse
oan (oǎn) 灣 bay, bend in a river or chan-
 nel
Jíp hong sǔi siók, jíp káng sǔi oan. 入鄉隨俗, 入港隨灣。In Rome do
 as the Romans do. (Lit. When enter-
 ing a village follow the customs there,
 when entering a harbor follow the
 channel.)
hái-oan 海灣 bay
Tǎi-oǎn 台灣 Taiwan, Formosa
oán (hng) 遠 distant, remote, far, keep at
 a distance
éng-oán 永遠 perpetual, eternal
iáu-oán 遙遠 distant, remote
sō-oán 疏遠 neglect to visit, do not
 see each other for a long time
oán 腕 wrist, flexible joint
chhiu-oán 手腕 ability to manage affairs
oàn 怨 hatred, enmity, to hate, murmur at,
 harbor resentment, complain
ai-oàn 哀怨 repine bitterly against one's

fate
bǎi-oàn 埋怨 brood over a grievance,
 murmur against
khioh-oàn 記仇 cherish deep enmity in
 one's heart
pō-oàn 報怨 requite an injury
oàn 員 a clerk, member (of an organization)
chit-oàn 職員 staff member, personnel,
 office worker, functionary
hōe-oàn 會員 member of a society
kàu-oàn 教員 teachers
tiám-oàn 店員 salesgirl, salesman
oǎn 丸 pill, pellet, small ball
bah-oǎn 肉丸 meat balls
chhau-oǎn 樟腦丸 moth balls
iōh-oǎn 藥丸 pill
thō-oǎn 泥丸 mud ball
oǎn 完 finish, complete, put the finishing
 touch to, complete, perfect, done,
 completed, whole
ēng-oǎn 用完, 用光 all used up, use
 up
oǎn (hng) 園 garden, orchard, (term
 applied to tea houses, theatres), see
 "hng"
iù-tī-oǎn (hng) 幼稚園 kindergarten
sit-būt-oǎn (hng) 植物業園 botanic
 gardens
tōng-būt-oǎn (hng) 動物園 zoo
oǎn (ĩ) 圓, 圓 round, circular, sphere
chit oǎn thō 一團土 lump of mud
thoan-oǎn 團圓 whole family or husband
 and wife come together and united
 harmoniously
oān 緩, 緩延 slow, tardy, gradually, to
 delay, to postpone
oān kàu Lé-pài-jit 緩延到禮拜天
 put off till Sunday
Hō góa oān sa' jīt. 給我緩三天。
 Grant me three days' grace.
khoan-oān 寬緩 grant delay (for a
 payment)
oān 援 take by the hand, assist, to aid, to
 help, save, rescue
hō-oān 後援 reinforcement from the
 rear, backing
kiu-oān 救援 help or aid (the
 distressed)

oan

oān 媛* beauty, beautiful woman
běng-oān 名媛* famous beauty
lēng-oān 令媛* your daughter
oān-á 丸子* meat ball, medical pill
Oān-á iā ū hī-oān iā ū bah-oān, á-sī kòng-oān. 丸子*也*有*魚*丸*, 也*有*肉*丸*, 或*是*貢*丸*. There are many kinds of balls, fish balls, meat balls and pork balls.
oān-bí 完美* exquisite, perfect
oān-bóan 圓滿* finished, rounded out amicable, complete, satisfactory, harmonious, peaceful
oān-bóan ě ka-těng 圓滿*的*家*庭* harmonious family or household
oān-bóan kái-koat 圓滿*解*決* settled peacefully
oān-bú-khek 圓舞*曲* waltz
Oān chāi chhian-lí, kīn chāi gán-chiān. 遠*在*千*里*, 近*在*眼*前*. found close by (Lit. Distant a thousand miles, yet near and before one's eyes.)
oan-chěng 冤情* feeling of being wronged, injustice done
oān-cheng 遠征* expedition, visit (of a sport team), go on an expedition, visit another athletic team
oān-chéng 完整* complete, integrated, intact
Hiah ě kū thih-bé bō chit tǎi sī oān-chéng ě. 那些*舊*自*行*車*沒*有*一*輛*是*完*整*的*. Among those old bicycles there isn't one that is complete.
oān-cheng-tūi 遠征*隊* expeditionary force, visiting team
oān-chheh 怨恨* hatred, to hate, bear a grudge, be displeased at one's fate
oān-chhin 遠親* distant relative, relatives from afar
Hū chāi chhim-san iú oān-chhin, pīn chāi nāu-chhi bū jīn būn. 富*在*深*山*有*遠*親*, 貧*在*鬧*市*無*人*問*. The rich in the mountains has relatives from afar, while the poor in a bustling street has no one to take notice of him.
oān-chhin put-jū kīn-līn 遠親*不*如*近*鄰*. A neighbor at hand is better than a

relative far off.
oān-chhiong 緩衝* serve as a buffer, to buff
oān-chhiong-khī 緩衝*器* buffer, shock absorber
oān-chhiong tē-tài 緩衝*地*帶* buffer zone, neutral zone, DMZ
oān-chhiu 援手* assist, lend a hand, extend a helping hand, assistance
oān-chì 遠志* far reaching ambition
oān-chiok 遠足* excursion, outing
oān-chō 援助* assist, relieve, to aid, assistance, help
oān-chō-chiá 援助*者* financial supporter, patron
oān-chóan 婉轉* managing by some indirect or roundabout manner, persuade or state something gently, suavely, without hurting another's feelings
oān-chōan 完美* perfection, completeness, perfect, complete, faultless, entirely, thoroughly
oān-chōan hū-chek 完全*負責* undertake full responsibility
oān-chōan tok-lip 完全*獨*立* complete autonomy
Oān-chúi lǎn kiù kīn-hóe. 遠*水*難*救*近*火*. Aid, if not immediate, is useless. (Lit. It is difficult to put out the fire in one's neighborhood with distant water.)
oān-chùn 完竣* finished, completed (construction)
oan-gák 冤獄* miscarriage of justice
oān-gē 園藝* gardening
oān-gē-hē 園藝*系* Dept of gardening (of a university)
oān-giān 婉言* soft spoken, (to advise with) gentle and ingratiating words, speak tenderly
oān-giān 怨言* spiteful words, grumbling, repining
oān-gōe 員外* rich person (form of address at ancient times)
oān-hěng 遠行* travel to a distant place, journey to a distant place
oān-hěng 緩刑* reprieve, be placed on probation
oān-hīn 怨恨* hatred, to hate, bear a

grudge against
oan-hō 緩^{ㄏㄨㄢˋ}和^{ㄏㄜˊ} moderate, allay, relax, ease up, mitigate, appease
oan-hōe chū-hūn 玩^{ㄨㄢˋ}火^{ㄏㄨㄛˊ}自^ㄗ焚^{ㄈㄢˊ} If you play with fire you will get burned.
oan-hong 遠^{ㄩㄢˋ}方^{ㄈㄤ} remote place
oan-hun 完^{ㄨㄢˋ}婚^{ㄏㄨㄣ} get married, consummate a marriage
oan-hūn (oan-kui) 冤^{ㄩㄢˋ}魂^{ㄏㄨㄣˊ}, 冤^{ㄩㄢˋ}鬼^{ㄍㄨㄟˊ} un-avenged ghost of a murdered man haunting the murderer
oan-in 遠^{ㄩㄢˋ}因^{ㄧㄣ} remote cause
oan-iōng 婉^{ㄨㄢˋ}容^{ㄖㄨㄥˊ} pleasant countenance
oan-iū 遠^{ㄩㄢˋ}遊^ㄩ travel far
oan-iū-hōe 園^{ㄩㄢˋ}遊^ㄩ會^{ㄏㄨㄟˊ} garden party
oan-iū 遠^{ㄩㄢˋ}洋^{ㄧㄤ} high seas
Oan-iū^a hī-chūn chhut-hái, lóng ài nāg sa^a nī chiah ū tng-lāi. 遠^{ㄩㄢˋ}洋^{ㄧㄤ}漁^{ㄩˊ}船^{ㄔㄨㄢˊ}出^ㄘ海^{ㄏㄞˊ}, 都^{ㄉㄨ}要^{ㄩㄠˋ}兩^{ㄌㄨㄢˊ}三^ㄙ年^{ㄋㄨㄢˊ}才^{ㄘㄞˊ}回^{ㄏㄨㄟˊ}來^ㄘ。
 When a fishing boat goes out on the high seas it doesn't come back for two or three years.
oan-iū^a 鶯^{ㄩㄢˋ}鶯^ㄩ the mandarin duck, male and female, used as an emblem of conjugal fidelity, happiness, a couple in love
oan-iū^a-chīm 鶯^{ㄩㄢˋ}鶯^ㄩ枕^ㄓ pair of pillows given to a young couple as symbol of love (Lit. mandarin duck pillows)
oan-iū^a hī-chui 鶯^{ㄩㄢˋ}鶯^ㄩ戲^ㄒ水^{ㄕㄨㄞˊ} mandarin ducks playing in the water — love-making
oan-iū^a-kiām 鶯^{ㄩㄢˋ}鶯^ㄩ劍^{ㄓㄢˊ} swords made in pairs
oan-jī (oan-jū) 宛^{ㄨㄢˋ}如^ㄖ as if, as though, like, apparently, seemingly
oan-jīān 宛^{ㄨㄢˋ}然^{ㄖㄢˊ} as if, as though, like, the same as
oan-jit 延^{ㄩㄢˋ}期^ㄑ delay some days, rain check
oan kā-kī ē mīa 怨^{ㄩㄢˋ}自^ㄗ己^ㄗ的^ㄘ命^ㄇ運^{ㄩㄣˋ} murmur about one's fate
oan-kang 員^{ㄩㄢˋ}工^ㄍ employees (collectively)
oan-kang 完^{ㄨㄢˋ}工^ㄍ finish a work, complete a job or construction
oan-ke 打^{ㄨㄢˋ}架^ㄗ fight, argue, opponent, enemy
oan-ke lō^a eh 冤^{ㄩㄢˋ}家^ㄗ路^ㄌ窄^ㄗ The road is narrow for enemies. — Enemies often cross each other's path.
oan-ke-lō^a-chè 爭^ㄕ吵^ㄇ結^ㄗ冤^{ㄩㄢˋ} have a feud or violent quarrel

oan-kéng 遠^{ㄩㄢˋ}景^ㄍ distant view
oan-kheh 遠^{ㄩㄢˋ}客^ㄗ persons coming from a distant place, visitor or guest from a distant place
oan-khì 怨^{ㄩㄢˋ}氣^ㄗ grievance, resentment
oan-khì lān-siau 怨^{ㄩㄢˋ}氣^ㄗ難^ㄋ消^ㄕ hard to calm down, hard to get rid of anger
Móa-pak ē oan-khì lān-siau. 滿^ㄇ肚^ㄘ子^ㄗ的^ㄘ怨^{ㄩㄢˋ}氣^ㄗ難^ㄋ消^ㄕ。 Wholehearted anger is difficult to get rid of.
oan-khiau 彎^{ㄨㄢˋ}曲^ㄗ be curved, crooked
oan-oan khiau-khiau 彎^{ㄨㄢˋ}彎^{ㄨㄢˋ}曲^ㄗ曲^ㄗ very crooked
oan-khiok 彎^{ㄨㄢˋ}曲^ㄗ crooked, winding
oan khó kái, put-khó kiat 冤^{ㄩㄢˋ}可^ㄗ解^ㄗ, 不^ㄘ可^ㄗ結^ㄗ quarrel should be made up, not become a long feud
oan-khū 玩^{ㄨㄢˋ}具^ㄗ toys
oan-khut 冤^{ㄩㄢˋ}屈^ㄗ to suffer wrong or injustice, be accused falsely, to wrong someone or be wronged, be falsely accused, false accusation
Ū sīm-mih oan-khut tōh-ài kóng-kóng chhut-lāi. 有^ㄩ什^ㄕ麼^ㄇ冤^{ㄩㄢˋ}屈^ㄗ要^ㄩ說^ㄕ出^ㄘ來^ㄘ。 All grievances and injustices should be brought out (declared).
oan-kī 緩^{ㄏㄨㄢˋ}期^ㄑ postpone a date, rain check
oan-kiàn 遠^{ㄩㄢˋ}見^ㄗ farsighted view, prescience
oan-kiat 完^{ㄨㄢˋ}結^ㄗ come to an end, to end, finished, completed
oan-kong-mng 拱^ㄍ門^ㄇ arched door way
oan-kū 玩^{ㄨㄢˋ}具^ㄗ toys
oan-kū-tiām 玩^{ㄨㄢˋ}具^ㄗ店^ㄘ toy shop
oan-kui 冤^{ㄩㄢˋ}鬼^ㄗ ghost of an un-avenged murdered man
oan-kut 圓^{ㄩㄢˋ}滑^ㄗ tactful, diplomatic
Oan lah. 完^{ㄨㄢˋ}了^ㄘ。 That's all. Nothing more can be done.
oan-lāi ē lāng-kheh 遠^{ㄩㄢˋ}來^ㄗ之^ㄘ客^ㄗ visitors from afar
oan-lèk 腕^{ㄨㄢˋ}力^ㄗ strength of wrist
oan-lī 遠^{ㄩㄢˋ}離^ㄗ separated by distance, far away from, depart for a distant place
oan-lō 彎^{ㄨㄢˋ}路^ㄗ crooked road
oan-lō 繞^ㄕ道^ㄗ alternate route, detour
Góa oan-lō^a tng-khì, m-ká^a tui gōan-lō^a tng-khì. 我^ㄍ繞^ㄕ道^ㄗ回^ㄏ去^ㄗ, 不^ㄘ敢^ㄗ從^ㄘ原^ㄩ路^ㄗ回^ㄏ去^ㄗ。 I am going to find



oan-mia

another road to return, I don't dare go back the same way I came.

oàn-mĩa 怨命 怨命 blame one's fate, murmur against one's lot

oan-ná 也, 還, 仍 also, still

I **oan-ná boeh khi**. 他也要去。 He is also going.

Nā bō kng-pit, iǎn-pit oan-ná ē-ēng-tit. 要是沒有鋼筆, 鉛筆也可以。 If you have no pen, a pencil will do as well.

Góa hō i chit pah kho, i oan-ná bē bóan-chiok. 我給他一百塊, 他還是不滿足。 I gave him \$100, but still he was not content.

oan-ná sī 也是, 還是, 仍是 also (to be)

I **oan-ná sī sìn-iú**. 他也是信友。 He is also a Christian.

oan-oan 彎彎 something is slightly crooked

oan-oan khiau-khiau 彎彎曲曲 something is very crooked (a person is) deceitful

oan-oan oat-oat 彎彎曲曲 winding (path, stream)

oan-oan siong-pò 冤冤相報 feud continued by mutual revenges and injuries

oan-óng (oan-khut) 冤枉, 冤屈 false charge, grievance, charge falsely

oan-peng 援兵 reinforcements

oan-peng chi kè 緩兵之計 strategy of delaying the approach of the enemy — to gain by the delay, delaying tactics

oan-phék kui Tio 完璧歸趙 return something intact to its owner, repay debts in full

oan-phèng 完聘 complete betrothal ceremonies

oan-phũn 完墳 finish the construction of a grave

oan-pī 完備 be fully equipped (furnished), fully prepared

oan-pit 完畢 finish up, completed

oàn-se" bō (bók) oàn-sí 怨生不忘怨死 after a person is dead, forget about past differences (Lit. You can dispute or fight about something with a living person but not with a dead person.)

oan-seng 完成 completion, perfection, to complete, accomplish, be finished

(completed)

oán-sī 遠視 farsighted, farsightedness

oán-sĩa 婉謝 decline (an invitation, a present) with great gentility and courtesy

oàn-sia 怨聲 murmuring, expression of discontent

oăn-siān 完善 faultless, perfect

oăn-siàu 完賬 settle an account by payment

oán-sioh 惋惜 regret, deplore, to lament, be unwilling (to part with a person)

oán-sióng 玩賞 enjoy or appreciate the beauty of something

oan-siũ 冤仇 grudge, enemy, enmity

kiat oan-siũ 結冤仇 start a feud, have a feud, become enemies

oăn-sòc 完稅 pay duty in full

oán-súi lǎn-kiù kīn-hóc 遠水難救近火 Help, to be effectual, must be speedy. (Lit. Water from afar cannot quench a fire nearby.)

oán-tāi 遠大 far reaching, far sighted, vast

oán-tāi ẽ kè-hék (kè-oē) 遠大的計劃 a grand scheme

oán-tāi ẽ hi-bōng 遠大的希望 great ambition

oăn-teng 園丁 gardener

oăn-teng (oăn-tin) 緩徵 remit (taxes), defer the draft of (a man for military service)

oàn-thàn 怨歎 sigh with bitterness, repine, complain of unjust treatment

oàn-thi 怨天 murmur against Heaven — complaining of one's lot in life

oàn-thian-iũ-jĩn 怨天尤人 complain of one's lot in life

Ka-tĩ ham-bān, mài oàn-thian iũ-jĩn. 自己笨, 不要怨天尤人。 Just because you're unskillful don't complain about your lot in life.

oăn-tiàu 緩召 defer the draft (of a man for military service)

oàn-tò 嫉妒 envy, be jealous, jealousy

Oán-tong 遠東 the Far East

oat 轉 turn (a corner)

tng-oat 轉角, 拐角 corner

oát 越, 轉向 **oát** pass over, exceed, transgress, encroach, all the more, to turn the head

iu-oát 優越 **iu-oát** predominance, superiority

iu-oát-kám 優越感 **iu-oát-kám** sense of superiority

Jū-oát-chiat 逾越節 **Jū-oát-chiat** the Passover

oát chá oát hó (lú chá lú hó) 越早越好 **oát chá oát hó** the earlier the better

oat (kòe) chà-pěng 向右轉 **oat (kòe) chà-pěng** turn to the right (at the intersection)

oat chit pēng 轉這邊 **oat chit pēng** take the road turning off on this side

oát-gák 越獄 **oát-gák** break out (escape) from prison

oát-hān 越限 **oát-hān** exceed the time limit, transgress the limit

oát-ia-chhia 越野車 **oát-ia-chhia** cross country vehicle (doesn't need a road)

oát-kài 越界 **oát-kài** encroach on the territory of another, go beyond the boundary

oat-kak 拐角 **oat-kak** turn a corner, corner of a building, a turn in a road

oát-kéng 越境 **oát-kéng** encroach, go beyond the national border

oát-khu 越區 **oát-khu** go beyond area

oát-kip (thiau-kip) 越級, 跳級 **oát-kip (thiau-kip)** skip a grade (in promotion)

oát-kóan 越權 **oát-kóan** act without authorization, overstep the bounds of one's own authority

oát-kúi (oát-khuí) 越軌 **oát-kúi (oát-khuí)** go beyond what is proper, off the track

oát-lái oát-khì 轉來轉去, (頭) 轉來轉去 **oát-lái oát-khì** turn back and forth, turn one's head this way and that

Oát-lām 越南 **Oát-lām** Viet Nam

oát-lám 閱覽 **oát-lám** read

oát-lám-sek 閱覽室 **oát-lám-sek** reading room

oát-liàn-tng 轉身 **oát-liàn-tng** turn one's self round, turn and go back

oát-peng 閱兵 **oát-peng** review troops

oát-phoat 活潑 **oát-phoat** lively, active, energetic

oát-thau 轉頭 **oát-thau** turn around, turn one's head, turn something in the opposite direction

oat (kòe) tò-chhiu-pēng 向左轉 **oat (kòe) tò-chhiu-pēng** turn to the left

oe (e) 鍋 **oe (e)** earthen or metal cooking pot

hũ oe-á 陶鍋 **hũ oe-á** small earthen cooking pot

tē-oe 茶壺 **tē-oe** tea kettle

oe (ui) 挖, 鑽 **oe (ui)** scrape with a knife (as in enlarging or clearing a hole), to bore, to drill

oe (ki, chi) 枝 **oe (ki, chi)** branch, twig

chhiu-oe 樹枝 **chhiu-oe** branch or twig of a tree or shrub

chiap-oe 接枝 **chiap-oe** graft

kòe-oe 接枝 **kòe-oe** make a new plant by tying wet earth on a branch

oé (uih) 挖 **oé (uih)** scrape a hole, to bore, to shovel, to scoop

oè (è) 傳染 **oè (è)** infect, to spread (disease)

Chit khoán pē ē oè lāng. 這種病會傳染。 **Chit khoán pē ē oè lāng.** This disease is infectious.

I khi hák-hāu oè-tiòh chit khoán pē. 他去學校染到這種病。 **I khi hák-hāu oè-tiòh chit khoán pē.** He caught this disease at school.

oè 穢, 弄髒 **oè** dirty, uncleanness, filthy, contaminate, scatter about

Thō-kha m̄-thang oè lah-sap. 地上不要弄髒。 **Thō-kha m̄-thang oè lah-sap.** Don't dirty the floor.

Jī-chóa oè kah móa-sì-kè. 紙屑弄得到處都是。 **Jī-chóa oè kah móa-sì-kè.** Waste paper is scattered all about.

ù-oè 污穢 **ù-oè** dirty, unclean, filthy, contaminate

oē (hōa) 話 **oē (hōa)** words, vocabulary, speech, language

chē-oē 多話 **chē-oē** talkative

chhiò-oē 笑話 **chhiò-oē** joke, funny stories

ěng-oē 閒話 **ěng-oē** idle talk, gossip

gōng-oē 傻話 **gōng-oē** absurd story

hōe-oē (tùi-oē) 會話 **hōe-oē (tùi-oē)** conversation, converse

oē (ui, oā, hōa) 畫 **oē (ui, oā, hōa)** paint or draw, painting, drawing, picture

chúi-chhái-oē 水彩畫 **chúi-chhái-oē** painting in water colors

iū-oē 油畫 **iū-oē** oil painting

mǒ-pit-oē 毛筆畫 **mǒ-pit-oē** drawings done with writing brushes

oē 衛 **oē** protect, to guard, to escort, military station, keeper, person having charge of guarding or protecting something or somebody

chū-oē 自衛 **chū-oē** self defense

oe-a

hō-oē 護衛 to protect
hōng-oē 防衛 to guard, defense
oe-á (e-á) 鍋子 small earthen or metal cooking pot
oē ang-á 畫圖 draws figures, draw pictures of persons
oē bák-chiu 挖眼晴 scoop out the eyes
oē-bó 口頭語, 口頭禪 words spoken from force of habit, word(s) which one uses constantly, but means nothing
oē-chhe 衛星 satellite
oē-chhiu 說者之口沫 spit saliva during one's talking
oē-gí 語言 spoken language, words, speech
oē hū-sái 掏耳朵 clean one's ears, pick one's ears
oē-hó-lân 吹牛皮, 撒謊 talk at random, say irresponsible things (slang)
Oē hó, oē phoe, lán oē kut, ti jîn, ti bîn, put ti sim. 畫虎, 畫皮, 難畫骨, 知人, 知面, 不知心。 One may know a person by his face, but can't read his mind. Don't trust people too easily. (Lit. One can draw a tiger and its skin, but it is impossible to draw its bone.)
oē-hoat 畫法 method of painting or drawing
oē hū-á 畫符, 亂畫, 亂寫 draw spells or charms, write incantations, to scribble or write unintelligibly
oē-hūn (sūn) 畫線 draw a line
oē-ì 語意 meaning of the words
oē jîn-bùt 畫人物 draw pictures of persons
oē-ka 畫家 painter, artist
oē kah móa-si-kè 四處弄得雜亂 be scattered all about
oē-kè 畫架 easel
oē-kék 話劇 a stage play, a skit, a performance, a show
Sèng-tàn-cheh lín ū boeh piáu-ian oē-kék bó? 聖誕節你們有沒要表演話劇? At Christmas are you going to perform a skit?
oē khah chē niau-mŋ 話比貓毛還多, 喋喋不休 overly fond of talking or complaining (Lit. His words are more

numerous than a cat's hair.)
oē-khan 畫刊 pictorial magazine
oē-khang 挖洞 dig a pit, make a hole
oē-khū 畫具 articles for painting, painting tools
oē-kiók 話劇 play or drama (as distinct from opera)
oē-kut 話中有話 something more (implied) than what is said, overtones in conversation
oē lah-sap (oē lǎ-sǎm) 染污, 弄髒 soil (clothing), to dirty
oē-lǎng (oē-tiōh-lǎng) 傳染 infect
Chit khoán pē ē oē-lǎng. 這種病會傳染。 This disease is infectious.
Oē-lí-kong-hōe 衛理公會 Methodist Church
Oē-lí-kong-hōe kàu-tō 衛理公會教徒 Methodists
oē-lōng 畫廊 picture (art) gallery
oē-o' chhat-pēh 亂塗, 畫花臉 scrawl about (on walls), said also of a child's dirty face, scribbling
oē-pán 畫板 easel, board for painting
oē-pē 話柄 subject for ridicule, pretext for attack
phah-tŋg oē-pē 打斷人的話 interrupt someone's conversation or story
oē-peng 衛兵 sentry, a (military) guard
khia oē-peng 站衛兵 be on sentry duty
oē-phāng 話中的缺點 faulty wording
oē phī-sai 挖鼻孔 pick one's nose
oē-piá chhiong-ki 畫餅充飢 try to satisfy hunger by drawing cakes — to value empty names, empty solace
oē-pit 畫筆 painting brush
oē-pō 畫報 pictorial (periodical)
oē-pō 畫布 canvas (for painting)
oē-poah 劃撥 transfer funds pay out
oē-sai 多餘的話, 沒用的話 things better left unsaid (irrelevancies, excessive detail, private matters)
I ē oē-sai chin chē, chit-sut-á tai-chi kóng kui pò-a-po. 他話很多, 一點點事情講了半天空。 His many private matters that he can explain in excessive detail all afternoon.
Iàu-kín ē kóng tō hó, m-bián hiah káu

oē-sai. 要緊的說就只好, 不用那
麼多話。 Say the important things,
no need to go into excessive detail.

oē-san oē-sui 吹牛, 花言巧語 say irre-
sponsible things, talk at random, to
flatter

oē san-sui 畫山水, 吹牛 draw or paint
landscapes, to flatter, say irresponsible
things

oē-sek 畫室 artist's studio

oē-seng (ōe-chhe) 衛星 satellite

jīn-chō oē-seng 人造衛星 artificial
satellite, a sputnik

oē-seng 衛生 hygiene, sanitation

bō oē-seng 不衛生 unsanitary, unhealth-
ful

ū oē-seng 有衛生 sanitary, healthful

oē-seng būn-tē 衛生問題 problems relat-
ing to hygiene, sanitation

oē-seng-chhū 衛生處 department of
public health

oē-seng-chōa 衛生紙 toilet paper, toilet
tissue

oē-seng-hak 衛生學 hygienics

oē sèng-hō 畫聖號 make the Sign of the
Cross (Catholic)

oē-seng-i 衛生衣 form fitting cotton or
woolen underwear

Oē-seng-i 衛生院 Bureau of Public
Health

oē-seng (ōe-chhe) kang-chhiu 衛星工廠
satellite factory

Oē-seng-kiok 衛生局 Bureau of Public
Health

oē-seng kok-ka (ōe-chhe kok-ka) 衛星國
家 satellite (country), satellite
nations

oē-seng-mī 衛生棉 sanitary napkin

oē-seng siat-pī 衛生設備 sanitary facili-
ties

oē-seng-sō 衛生所 clinic, public health
clinic

oē-seng tī-sek 衛生知識 knowledge
pertaining to sanitation or health

ōe-seng (ōe-chhe) to-chhi 衛星都市
satellite cities

oē-seng-toa 衛生帶 sanitary belt (for
women during menstruation)

oē-seng-tūi 衛生隊 sanitation squad

oē-sian 話多, 亂蓋 big talker, faker,
talks a good game

Mài thia i teh oē-sian. 不要聽他亂
蓋。 Don't listen to his boasting.

oē-siōng (siōng) 畫像 paint a portrait,
draw a likeness

oē sīp-jī 畫十字 cross oneself, bless
oneself

oē-sōe 髒亂, 弄髒亂 make a mess
(with bits of paper, wood shavings),
to litter

Khau-to-lian ē-ēng-tit khí-hōe, m-kú chin

oē-sōe. 刨木屑可生火, 但是很
髒亂。 We can start fire with wood
shavings, but they are messy.

oē-sūn 畫線 draw lines

oē-sut 衛戍 garrison

oē-sut pō-tūi 衛戍部隊 garrison troops

oē-sut su-lēng-pō 衛戍司令部 garrison
headquarters

oē-tē 話題 topic of conversation or discus-
sion

oē-thāu 話頭, 開場白 beginning of a
conversation or discussion

oē-thō-ki 挖土機 dredger

oē-tián 畫展 painting exhibition, art show

oē-tiōh kám-mō 染了感冒 be infected
with a bad cold

oē-tiōh pāt-lāng 傳染給別人 communicate disease or bad habit to others

Oē-tō Hōe 衛道會 CSV: Cong. Sancti
Viatoris (Catholic)

oē-tō 畫圖 drawing, draw a picture, draw
a map or plan

oēh (uīh, oā, hōa) 劃 stroke in a Chinese
character

Chit jī kúi oēh? 這字幾劃? How
many strokes in this Chinese character?

pit-oēh 筆劃 strokes in a Chinese char-
acter

oh (oh-tit) 難 difficult, hard

oh (hak) 學 learn, imitate, to practice so
as to learn, school

tui i oh 向他學 learn from him

oh i 學他 imitate him, follow his exam-
ple

jīp-oh 入學 enter school for the first

oh be-hiau

time

oh-oh 難²學² difficult to learn

oh bē-hiáu (oh bē-lāi) 學²不²會², 學²不²來²
unable to learn

oh-chhùi oh-chhih 學²人²口²音² repeat a
man's words in his presence in a
mocking way

oh chò (oh-tit chò) 難²做² be difficult to
do

oh-ē 難²學²通² hard to learn and understand

oh kang-hu 學²工²夫², 學²藝² learn an art,
practice a technique

oh-kóng (oh-tit kóng) 難²講² hard to say

oh kóng-oē 學²講²話² learn to talk

oh-lāng 學²別²人² imitate a man

oh lāng ē iū 模²倣²他²人² follow the exam-
ple of others

oh-oē 嚼²舌²根², 打²小²報²告² repeat to a
person what others have said behind
his back, talebearing

oh-phái 學²壞² follow the bad example of
another

Oh phái chhui pang-khih, oh hó ku peh-
piah. 學²壞²如²水²崩², 學²好²如²龜²爬²
山² (學²壞²容²易², 學²好²很²難²) 。
Learning evil is like water breaking
through a dam. Learning good is like
a turtle climbing a wall.

oh-se 難²生²育², 比²喻²不²易²生²到²...
hard to give birth to

oh sía-jī 學²寫²字² practice hand writing

oh-thia 不²容²易²聽² difficult to get accu-
rate information (from variety of
reports), difficult to understand when
heard, difficult to hear

oh-tit kóng 難²講² cannot be told well, diffi-
cult to tell or say, hard to say

oh-tit oh 難²學² difficult to learn

ok 屋² house

pāng-ok 房²屋² house

pāng-ok-sòe (pāng-ok-koan) 房²屋²稅²
(捐²) house tax

ok 惡² evil, wicked, wrong, wickedness,
cruel, fierce

chōe-ok 罪²惡² wickedness and guilt,
crime, vice

hiong-ok 兇²惡² wicked, cruel evil

siān-ok 善²惡² good and bad

ok-bāng 惡²夢² nightmare

Hit pái ē chhia-hō, ná chò chit tū ē ok-
bāng lè. 那²次²的²車²禍², 好²像²是²做²
一場²惡²夢²。 That accident was like
a nightmare.

Ok-bé ok-lāng khia 一²物²一²刺² A wicked
horse can only be driven by a cruel
man.

ok-chhe gēk-chú, bū ioh khó tū. 惡²妻²逆²
子², 無²藥²可²治²。 There is no
medicine to heal a wicked wife or a
disobedient son.

ok-chiàn 惡²戰² hard fighting, desperate
fight

ok-chit 壞²心²腸² wicked, evil, malignant

ok-chit 惡²疾² malignant disease

ok-chok-kek 惡²作²劇² make fun

ok-hàn 惡²漢² rascal, scoundrel, villain

ok-hēng 相²貌²凶²惡² looks vicious and
despicable

ok-hēng 惡²行² evil, wicked conduct

To bō chò sīm-mih ok-hēng, ná ē sū
chit khoán ē pò-ēng? 沒²做²什²麼²惡²
行², 怎²麼²會²受²這²種²報²應²? I
didn't do anything wrong, why do I
get this kind of retribution?

ok-hòa 惡²化² get worse, deteriorate, degen-
erate, worsen

ok-i 惡²意² malice, evil intention, ill will

I só kóng ē, bō ok-i. 他²所²說²的²沒²有²
惡²意²。 There was no malice in what
he said.

Ok iú ok-pò. 惡²有²惡²報²。 Evil has an
evil recompense.

ok-kām 惡²感² ill will, unfriendly feeling,
hatred, enmity

ok-káu 惡²犬² fierce dog

ok-khiak-khiak 兇²巴²巴² (男²人²) violent
person, overbearing (man)

ok-kó 惡²果² undesirable consequence

ok-kui (phái-kui) 惡²鬼² malicious demon,
evil spirit, devil

ok-kùn 惡²棍² villain, rascal, hooligan

ok-lāng 惡²人² wicked, bad man, fierce,
savage man, overbearing, imperious
man

ok-lāng bō-tá 惡²人²無²膽²量² apparently
bold but frightened when resisted,
bully

ok-liām 惡念^{ㄜˋ ㄣㄧㄢˋ} evil thoughts, evil intentions
ok-loat 惡劣^{ㄜˋ ㄌㄨㄛˋ} of very poor quality, very inferior, rude, revolting
ok-mō 惡魔^{ㄜˋ ㄇㄛˊ} evil demon
ok-pà 惡霸^{ㄜˋ ㄅㄚˋ} powerful bully, local bandit leader
ok-pò 惡報^{ㄜˋ ㄅㄠˋ} deserved punishment for evil done, evil's recompense
ok-pó 惡補^{ㄜˋ ㄅㄛˊ} unhealthy cram sessions (at school)
ok sè-lék 惡勢^{ㄜˋ ㄌㄜˊ} evil power, wicked influential person, pressure groups
ok-sèng 惡性^{ㄜˋ ㄙㄥˋ} evil or bad by nature, malignant, bad, virulent
ok-sèng kám-mō 惡性感冒^{ㄜˋ ㄙㄥˋ ㄎㄢˋ ㄇㄛˊ} a bad cold
ok-sèng-liú (tòk-liú) 惡性腫瘤^{ㄜˋ ㄙㄥˋ ㄌㄧㄡˊ} (毒瘤) malignant tumor
ok-sèng pó-síp 惡性補習^{ㄜˋ ㄙㄥˋ ㄅㄛˊ ㄙㄧˊ} unhealthy cram sessions (at school)
ok-sèng tó-pi 惡性倒閉^{ㄜˋ ㄙㄥˋ ㄊㄠˊ ㄅㄧˋ} fraudulent bankruptcy
ok-sim tòk-hēng 惡心毒行^{ㄜˋ ㄙㄧˊ ㄊㄜˊ ㄏㄥˊ} 狠毒心腸^{ㄏㄣˊ ㄊㄜˊ ㄙㄧˊ ㄊㄤˊ} cruel hearted, with injurious conduct
ok-soah 惡煞^{ㄜˋ ㄙㄠˊ} an evil spirit, a demon, a fiend
I ẽ pē kóng sī khi hō ok-soah soah-tiōh ẽ. 他^{ㄊㄚˊ}的^{ㄉㄜˊ}病^{ㄅㄧˋ}是^{ㄕㄜˊ}給^{ㄍㄜˊ}惡煞^{ㄜˋ ㄙㄠˊ}煞^{ㄙㄠˊ}到^{ㄊㄠˊ}的^{ㄉㄜˊ}。 People say that his sickness is caused by the influence of an evil spirit.
ok-tō 惡徒^{ㄜˋ ㄊㄠˊ} hoodlum, hooligan, scoundrel, rascal
ok-tòk 惡毒^{ㄜˋ ㄊㄜˊ} very wicked, cruel, malicious, viciousness
ok-tóng 惡黨^{ㄜˋ ㄊㄨㄥˊ} wicked confederacy or clique, ugly mob
om 掩^{ㄢˊ}, 搗^{ㄊㄠˊ} cover loosely with the hands, a piece of cloth or paper
om bak-chiu 搗住眼晴^{ㄊㄠˊ ㄗㄩˋ ㄢˊ ㄑㄩㄥˊ} cover the eyes
om bē-bat 掩不密^{ㄢˊ ㄅㄛˊ ㄅㄚˊ} cover insufficiently, incapable of being covered over
om-chhui 口罩^{ㄢˊ ㄇㄛˊ} surgical mask
ong 翁^{ㄨㄥˊ} old man, title of respect, one's husband's father
chú-lāng-ong 主人翁^{ㄘㄨˊ ㄌㄤˊ ㄨㄥˊ} master, respectful term for host
chui-ong 醉翁^{ㄘㄨㄟˊ ㄨㄥˊ} old drunkard
hī-ong 漁翁^{ㄏㄩˊ ㄨㄥˊ} old fisherman

hū-ong 富翁^{ㄏㄨˊ ㄨㄥˊ} rich man
óng 往^{ㄨㄥˊ} go to, to pass, in the past, formerly
kì-óng put-kū 既往不咎^{ㄎㄧˊ ㄨㄥˊ ㄅㄨˊ ㄉㄜˊ} Let bygones be bygones. No post mortems. (Lit. What is past do not access blame.)
kòe-óng 去世^{ㄎㄜˊ ㄨㄥˊ} die
óng 枉^{ㄨㄥˊ} in vain, to no purpose, do or suffer wrong, grievance
oan-óng 冤枉^{ㄨㄢˊ ㄨㄥˊ} injustice, to treat unjustly, wrong greatly, oppress, accuse falsely
ōng 王^{ㄨㄥˊ} prince, king, ruler, rule over, royal, regal
bān-ōng chi ōng 萬王之王^{ㄅㄢˊ ㄨㄥˊ ㄘㄧ ㄨㄥˊ} king of kings
kok-ōng 國王^{ㄎㄜˊ ㄨㄥˊ} king, a sovereign
kun-ōng 君王^{ㄎㄨㄥˊ ㄨㄥˊ} sovereign, monarch, ruler
lí-ōng 女王^{ㄌㄧˊ ㄨㄥˊ} queen
ōng 旺^{ㄨㄥˊ} prosper, to increase, glorious, flourishing, prosperous, vigorous
heng-ōng 興旺^{ㄏㄥˊ ㄨㄥˊ} prosper, prosperity
hóe chin ōng 火很烈^{ㄏㄜˊ ㄘㄧㄣ ㄨㄥˊ} fire is burning well
ūn-khì ōng 運氣好^{ㄨㄣˊ ㄎㄧˋ ㄨㄥˊ} in great prosperity
ōng-chhin 王親^{ㄨㄥˊ ㄘㄧㄣ} relatives of the king, royal household
ōng-chiá 王者^{ㄨㄥˊ ㄘㄧㄚˊ} emperor, king
óng-chiān 往前^{ㄨㄥˊ ㄘㄧㄢˊ} go forward, proceed
óng-chín 出診^{ㄨㄥˊ ㄘㄧㄣˊ} visit homes of patients
I-seng khi óng-chín, bō tī chhū-nih. 醫生去出診, 不在家^{ㄟˊ ㄙㄥ ㄎㄧ ㄨㄥˊ ㄘㄧㄣˊ ㄅㄛˊ ㄊㄧˊ ㄘㄧㄡˊ ㄋㄧˊ}. The doctor is out visiting patients, he is not home.
ōng-chòk 王族^{ㄨㄥˊ ㄘㄜˊ} royal family, royal line
ōng-chú (thài-chú) 王子^{ㄨㄥˊ ㄘㄨˊ}, 太子^{ㄊㄞˊ ㄘㄨˊ} sons of a king, prince
ōng-hia 朋友^{ㄨㄥˊ ㄏㄩㄚˊ} 不三不四^{ㄅㄨˊ ㄙㄢ ㄅㄨˊ ㄙㄨˋ}的^{ㄉㄜˊ}朋友^{ㄆㄧㄡˊ ㄩㄠˊ} dubious friend
ōng-hō 王后^{ㄨㄥˊ ㄏㄠˊ} queen
ōng-hoat 王法^{ㄨㄥˊ ㄏㄠˊ} laws of the kingdom
ōng-hoat bū-chhin 王法無親^{ㄨㄥˊ ㄏㄠˊ ㄅㄨˊ ㄘㄧㄣ} law is impartial
óng-hōe 往返^{ㄨㄥˊ ㄏㄜˊ}, 來回^{ㄌㄞˊ ㄏㄜˊ} coming and going
Óng-hōe tǎi-khài ài chit tiám-cheng. 往返大概要一小時^{ㄨㄥˊ ㄏㄜˊ ㄊㄞˊ ㄎㄞˊ ㄩㄠˊ ㄧˊ ㄕㄨˊ ㄊㄧㄢˊ ㄘㄥˊ}. The round trip will take perhaps one hour.
óng-hók 往復^{ㄨㄥˊ ㄏㄜˊ}, 來回^{ㄌㄞˊ ㄏㄜˊ} return trip, going

ong-hok-phio

and returning

óng-hók-phio 來回票 round trip ticket

ǒng-hú (ǒng-kiong) 王府, 王宮 palace,
residence of the king

ǒng-hui 王妃 concubine of a king

óng-huì 枉費 waste, spend to no purpose

óng-huì kim-chi 枉費金錢 spent money
to no purpose

óng-huì sim-sin 枉費心神 spend all
one's energy (mental labor) uselessly

ǒng-iá 王爺 title of imperial princes, name
given to a great many idols

óng-jian 枉然 useless, to no purpose, in
vain

óng-jit 往日 formerly, in the past, in
bygone days

óng-khi 旺氣 have good luck, flourishing

óng-khut 冤枉 false accusation, charge
falsely

ǒng-kiàn-ǒng 比喻兩強相拼 two
formidable foe meet (fight) together

ǒng-kiong 王宮 royal palace

ǒng-ko líu-ko 王哥柳哥 contemptuous
way of speaking of bad companions
(Lit. fat man and skinny man)

ong-ko 翁姑 husband's parents

ǒng-koan 王冠 crown

ǒng-kóan 王權 authority of a king, impe-
rial powers

ǒng-kok 王國 kingdom

ǒng-kui 旺季 peak period, busy, high
season

óng-lai (lai-óng) 往來, 來往 go and to
come, mix with, associate with,
personal contacts between two parties,
have intercourse

ǒng-lai 鳳梨 pineapple

ǒng-lai-koa 鳳梨干 dried pineapple

ǒng-lók-á 走江湖賣膏藥的 incompetent
physician or quack, a cheat or
swindler, traveling medicine salesman

ǒng-lók-á-chhui 走江湖的人的話, 亂講
deceitful lips

ǒng-lók-á-sian 庸醫, 江湖術士 traveling
doctor, quack, or fortune teller, (also
said in scolding) a liar, You quack!

óng-ní (éng-ní) 往年 in years past, year
by year in the past

óng-óng 往往 occasionally, now and then,
often so, frequently

ǒng-pai 王牌 trump card

ǒng-sek 王室 royal family

ǒng-seng 旺盛 prosperous, prolific, produc-
tive

óng-si 往時 formerly, in times past

óng-si 枉死 be killed by very unjust judg-
ment, be murdered, commit suicide

óng-si-sia 枉死城 abode of the spirits of
those who have died through injustice

óng-sū (kòe-khi é tai-chi) 往事, 過去的事
past events, things of the past,
things that have come to pass

ǒng-tiau 王朝 dynasty

ǒng-tiau 家畜興旺 domesticated animals,
prosperous livestock (pigs and chickens
doing well)

Teh ǒng-tiau é si chin khòai chhi, nā
bō, bō kán-tan. 在興旺的時候, 很容
易飼養, 否則就不簡單。 When
livestock grows well, it is easy to
raise, otherwise it is not a simple
matter.

ǒng-tō 王道 perfect way of the ancient
kings, enlightened reign of righteous-
ness (as opposed to tyranny)

ǒng-úi 王位 throne

O